

**DIN EN ISO 5175-2**

ICS 25.160.30

Ersatz für  
DIN EN ISO 5175-2:2018-03

**Gasschweißgeräte –  
Sicherheitseinrichtungen –  
Teil 2: Einrichtungen ohne integrierte Flammensperre (ISO 5175-2:2017,  
korrigierte Fassung 2019-01);  
Deutsche Fassung EN ISO 5175-2:2017**

Gas welding equipment –

Safety devices –

Part 2: Devices not incorporating a flame (flashback) arrestor (ISO 5175-2:2017, Corrected version 2019-01);

German version EN ISO 5175-2:2017

Matériel de soudage au gaz –

Dispositifs de sécurité –

Partie 2: Dispositifs sans arrêt de flamme (ISO 5175-2:2017, Version corrigée 2019-01);

Version allemande EN ISO 5175-2:2017

Gesamtumfang 20 Seiten

DIN-Normenausschuss Schweißen und verwandte Verfahren (NAS)

## **Anwendungsbeginn**

Anwendungsbeginn dieser Norm ist 2018-03-01.

Für DIN EN 730-2 besteht eine Übergangsfrist bis 2018-09-01.

## **Nationales Vorwort**

Dieses Dokument (EN ISO 5175-2:2017) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 44 „Welding and allied processes“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 121 „Schweißen und verwandte Verfahren“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN (Deutschland) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 092-00-07 AA „Ausrüstung zum Gasschweißen, Schneiden und verwandte Prozesse“ im DIN-Normenausschuss Schweißen und verwandte Verfahren (NAS).

Für die in diesem Dokument zitierten internationalen Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

|                 |                                 |
|-----------------|---------------------------------|
| ISO 5175-1:2017 | siehe DIN EN ISO 5175-1:2018-02 |
| ISO 9090        | siehe DIN ISO 9090              |
| ISO 9539        | siehe DIN EN ISO 9539           |
| ISO 2503        | siehe DIN EN ISO 2503           |
| ISO 7291        | siehe DIN EN ISO 7291           |
| ISO 15296       | siehe DIN EN ISO 15296          |

## **Änderungen**

Gegenüber DIN EN 730-2:2003-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Änderung der Normnummer;
- b) Aktualisierung der normativen Verweisungen;
- c) redaktionelle Überarbeitung.

Gegenüber DIN EN ISO 5175-2:2018-03 wurden folgende Korrekturen vorgenommen:

- a) Ergänzung des Punktes h) in Abschnitt 8.

## **Frühere Ausgaben**

DIN 8521: 1962-10, 1981-12  
DIN EN 730: 1995-08  
DIN EN 730-2: 2003-01  
DIN EN ISO 5175-2:2018-03

## Nationaler Anhang NA (informativ)

### Literaturhinweise

DIN EN ISO 2503, *Gasschweißgeräte — Druckregler und Druckregler mit Durchflussmessgeräten für Gasflaschen für Schweißen, Schneiden und verwandte Prozesse bis 300 bar (30 MPa)*

DIN EN ISO 5175-1:2018-02, *Gasschweißgeräte — Sicherheitseinrichtungen — Teil 1: Mit integrierter Flammensperre (ISO 51725-1:2017); Deutsche Fassung EN ISO 5175-1:2017*

DIN EN ISO 7291, *Gasschweißgeräte — Hauptstellendruckregler für Schweißen, Schneiden und verwandte Prozesse bis 30 MPa (300 bar)*

DIN EN ISO 9539, *Gasschweißgeräte — Werkstoffe für Geräte für Einrichtungen zum Gasschweißen, Schneiden und verwandte Prozesse*

DIN ISO 9090, *Gasdichtheit von Geräten für Gasschweißen und verwandte Verfahren*

DIN EN ISO 15296, *Gasschweißgeräte — Begriffe*

— Leerseite —

Deutsche Fassung

**Gasschweißgeräte - Sicherheitseinrichtungen -  
Teil 2: Einrichtungen ohne integrierte Flammensperre  
(ISO 5175-2:2017, korrigierte Fassung 2019-01)**

Gas welding equipment - Safety devices -  
Part 2: Devices not incorporating a flame (flashback)  
arrestor (ISO 5175-2:2017, Corrected version 2019-01)

Matériel de soudage au gaz - Dispositifs de sécurité -  
Partie 2: Dispositifs sans arrêt de flamme  
(ISO 5175-2:2017, Version corrigée 2019-01)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 20. November 2017 angenommen.

Diese Europäische Norm wurde korrigiert und vom CEN-CENELEC-Management-Zentrum am 30. Januar 2019 neu herausgegeben.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

## Inhalt

|                                                                   | Seite |
|-------------------------------------------------------------------|-------|
| Europäisches Vorwort .....                                        | 3     |
| Vorwort .....                                                     | 4     |
| 1 Anwendungsbereich .....                                         | 5     |
| 2 Normative Verweisungen .....                                    | 5     |
| 3 Begriffe .....                                                  | 5     |
| 4 Ausführung und Werkstoffe .....                                 | 7     |
| 4.1 Anschlüsse .....                                              | 7     |
| 4.2 Werkstoffe .....                                              | 7     |
| 5 Anforderungen .....                                             | 8     |
| 5.1 Allgemeines .....                                             | 8     |
| 5.2 Gasdichtheit .....                                            | 8     |
| 5.3 Druckfestigkeit .....                                         | 9     |
| 5.4 Gasrücktrittventil .....                                      | 9     |
| 5.5 Abblaseventil .....                                           | 9     |
| 5.6 Schlauchbruchsicherungen .....                                | 9     |
| 5.7 Rückschlagfestigkeit .....                                    | 9     |
| 6 Durchführung der Typprüfungen .....                             | 9     |
| 6.1 Allgemeines .....                                             | 9     |
| 6.2 Genauigkeit von Druck- und Durchflussmessungen .....          | 10    |
| 6.3 Prüfgase .....                                                | 10    |
| 6.4 Gasdichtheitsprüfung .....                                    | 10    |
| 6.5 Druckfestigkeitsprüfung .....                                 | 10    |
| 6.6 Prüfung von Gasrücktrittventilen .....                        | 10    |
| 6.7 Abblaseventile .....                                          | 11    |
| 6.8 Schlauchbruchsicherung .....                                  | 11    |
| 6.9 Prüfung von Schlauchbruchsicherungen auf innere Leckage ..... | 11    |
| 7 Betriebsanleitung .....                                         | 12    |
| 8 Kennzeichnung .....                                             | 12    |
| Anhang A (informativ) Gasdurchflussmessung .....                  | 14    |
| A.1 Allgemeines .....                                             | 14    |
| A.2 Messverfahren .....                                           | 14    |
| Anhang B (informativ) Bauartprüfung durch Dritte .....            | 16    |
| B.1 Allgemeines .....                                             | 16    |
| B.2 Prüfmuster und Dokumentation .....                            | 16    |